

الوحدة العاشرة

من أدب السيرة الغيرية

المفك

رُ العربي إدوارد سعيد

كان سعيدٌ مُنخرطاً بشكلٍ يثيرُ الدهشةَ في الخدمات التي تقدّمها كَلِيّة كولومبيا على المستويات جميعها ، فحتّى عندما كان يُقدّم حقولاً جديدةً في المجال المعرفي ، فإنّه كان مشغولاً أيضاً في إدارة الكَلِيّة ؛ فقد استغلّ مكانته رسمياً ، على سبيل المثال ، في الموازنة بين الأدب الإنجليزي والأدب المُقارن ، وحكّم المباريات الشعريّة التي يُشارك فيها طلبة المرحلة الجامعيّة الأولى ، واختلفَ مع (ترلنغ) في جدلٍ علنيٍّ حول دور التعليم الثانويّ في تحضير الطلبة للعمل الجامعيّ ، وقَدّم ردّاً نقديّاً على تقرير (اليونسكو)

بعنوان : " تنوُّعنا الخلاق " اشتكى فيه من أن التّقرير ، على الرّغم من كلّ النّقاط الجيدة التي تضمّنها ، لم يذكر شيئاً عن تشجيع الطلبة على التّفكير المُستقلّ .

المفردات :

منخرطاً : التحق به ، وانتظم فيه .

علني : ظاهر .

الأدب المقارن : فرعٌ من فروع المعرفة يتناول المقارنة بين أدبين ، ينتمي كلُّ منهما إلى لغةٍ وثقافةٍ مختلفتين .

ترنغ: ناقدٌ أدبيٌّ أمريكيٌّ .

الفكرة الرئيسة :

دور سعيد في الخدمات التي تقدمها كلية كولومبيا .

أما في قاعة التدريس ، فإنَّ التَّركيزَ على الانضباط جعلهُ مرهوبَ الجانبِ في عيونِ طلبتهِ ، وكان أحياناً يُقاطعُ الطلبةَ ، وهم يقرؤون تقاريرهم الضَّعيفةَ ، أو السيِّئةَ الإعدادَ ، بأنَّ يحني رأسَهُ باتجاهِ المنضدةِ ، بينما تعبتُ يدهُ بالعملِ في جيبه . وكان في بعضِ الأحيان يُنقذُ الطَّالبَ في أثناءِ تقديمهِ الهاديِّ لتقريرهِ الفاشلِ ، بأنَّ يسألَ سؤالاً يستخرجُ منَ الطَّالبِ ما كان فشِلَ في قوله . وقد طلبَ منَ الطلبةِ أن يقرؤوا كلَّ كلمةٍ في روايةٍ " بحثاً عن الزَّمنِ الضَّائع " لـ (بروس) باللغةِ الفرنسيَّةِ ، وأحياناً كان يلومُ الطَّالبَ الذي يشكو من أن فيلسوفاً ما عجزَ عن قولِ شيءٍ ذي معنى ،

وكان يقول دائماً : إنَّ مسألة التفسير في مُنتهى
الخطورة ، ثم يُردفُ : " لا يمكننا تبذير الوقتِ القصيرِ
الذي يجمعنا في قاعةِ الدّرس".

المفردات :

مرهوب الجانب : يُخشى منه ، يرهبه الناس ويخافونه

يُردف : يتبع .

الفكرة الرئيسة :

شخصيّة إدوارد سعيد في قاعة التّدرّيس مع طلبته .

ومع أنّ كثيراً من طلبته أصبحوا أساتذة ، إلّا أنّه لم
يطمح إلى جعلهم كذلك ؛ فقد كره أن يكون له مُريدون.
وبما أنّه لم يكن مُهتمّاً بصعود سلّم المناصب الجامعيّة
أو الانخراط في المنافسات بين أعضاء القسم ، فإنّ
رسالتَه كانت تقتصرُ على الكتابة والمشاركة في
المناسبات العامّة ، ولذا كانت قاعة المحاضرة مهرباً
من ذلك كلّهِ ، وفوق ذلك ، كانت مكاناً لتجربة الأفكار ،
و مكاناً يستدعي فيه الطّلبة من أجل أن يختاروا

بأنفسهم. وعلى غرار أساتذة آخرين في جامعة كولومبيا في الكلية ذات الصبغة الراقية كان يقول للطلبة :

" نريد أن نعرف فيم تفكرون وسنقسو عليكم". وهكذا كان الطالب والنص في حوار ، وكان سعيداً حاضراً باستمرار بلا رطانة ولا كلام فارغ وفقاً لتعبير (لويزيلن) ، و مع ذلك فإنه كان مُمتعاً جداً جداً شديد القرب من النص ، وليس حاضراً معنا لتسليتنا ، حتى عندما يروي لنا نكتة كما يذكر (ليون ويستلير) .

المفردات :

مريدون : مفردها مُريد ، وهو المُتعلّم الذي يسير وفق منهج معلّمه .

سلم المناصب الجامعية : الرّتب الجامعية .

مَهْرَبًا : مَلَاذًا .

غِرار : الطّريقة نفسها ، أي على نمط واحد .

الفكرة الرئيسة :

اهتمامات إدوارد سعيد في الجامعة .

كانت طريقته في متابعة النصّ فريدة من نوعها ، كانت محاضراته تبدأ ببطء شديد ، ثمّ ما إن يلتقط نقطة البداية ويلتقط أنفاسه حتّى يندمج اندماجاً تاماً في فيه ، القائم على مزج الدقّة والارتجال بتعبير تلميذه "ريك بيرنز". وكان بعد الوصول إلى البيت متأخراً من رحلة قد تطول أربعة أيّام يصحو في الرابعة صباحاً ؛ ليقرا كتباً كان قد قرأها عشرات المرات ؛ للتأكّد من أنّه سيدخل قاعة الصّفّ على أتمّ الاستعداد . وكان ابنه وديع وابنته نجلا يتوقعان منه أن يدعّ التّعليم خارج الباب عندما يصل إلى المنزل ، لكنّه على العكس من ذلك كان يقرأ ما كتبه كلّ منهما عن وظيفتيهما . كان طوال المدة التي قضيناها في المدرسة يلاحقهما عن كلّ جزئية من الجزئيات ، ويقرأ كلّ المقالات التي كتبها للمدرسة ، ويكتب التّعليقات على الحواشي ، وكانت تعليقاته في العادة مشجّعة موجزة ، وتميل إلى تجنب النقد ، مثل : " أنت رائع " ، لكنّه جعلهما يشعرا بأنّه بشكل من الأشكال لم يكن يُرخي لهما الحبل لأنّه أبوهما ، وكان مُعجباً ومندهشاً قليلاً بما كان في مقدورهما عمله .

المفردات :

فريدة : نادرة . يلتقط البداية : يُمسك .

الارتجال : حديث لم يكن مُهيأً بشكل مُسبق .

الحواشي : تعليق يُكتب على هامش الصّفحة .

لم يكن يُرخي لهما الحبل : لم يتركهما على هواهما .

الفكرة الرئيسة :

طريقة إدوارد سعيد في متابعة النصّ.

أمّا طلبتهُ في مرحلة الدّراسات العُليا ، فقد علّمهم طريقةً مُتمهّلةً شموليّةً في عمل الأشياء ، لكنّها بالغة الجديّة ، بحيثُ يصلون إلى زبدة الموضوع ، كان يعلمهم عن طريق الأفعال كيف يعدّون أنفسهم للمعرفة ؛ فقد علّم بعضهم مثل (دبرا بول) ، المتخصّصة في الانثروبولوجيا ومساعدته السّابقة ، أهميّة الحماسة في البحث العلميّ ، أمّا من حيثُ محتوى المعرفة ، فقد عرّف الطلبة أهميّة الفيلولوجيا ، وماذا تعني في الوقت الحاضر ، وما كانت عليه في تاريخها الطّويل ، وهو علّم لم يكونوا يعرفون عنه شيئاً . وكان يتمتّع بموهبة التّعلّم منهم أيضاً ، كما اعترف هو بذلك .

المفردات :

الدراسات العليا : هي دراسة تبدأ من حيث انتهت الدراسة الجامعية .

الجدية : الحزم .

زبدة الموضوع : جوهر الموضوع (أساسه) .

الأنثروبولوجيا : علم يهتم بدراسة أسلوب حياة الشعوب والمجتمعات ، ولغاتهم ولهجاتهم وآثارهم على مرّ العصور.

الفيلولوجيا : علم دراسة اللغة دراسة تاريخية من مصادرها الشفوية والمكتوبة .

الفكرة الرئيسة :

طرق تعليمه لمرحلة الدراسات العليا .

لم يُغامر سعيد بالخروج من دائرة الأدب الغربي إلا في أوساط الثمانينات تحت ضغط طلبته الذين حثّوه على القراءة (جنوا أجيبى) و (آسيا جبار) وغيرهما من عالم الجنوب، وكان ابنه وديع مهماً أيضاً ؛ إذ إنه عرّفه بالباحثين الشباب الذين كان سعيدٌ يجهلهم ، ولفت نظره إلى الروائيين المعاصرين وقد منعه اهتمامه بالقضية الفلسطينية من قراءتهم ، وكان

بطبيعة الحال قد عمل لبعض الوقت في دعم الروايات والشعر العربيين ،كالروائي السوداني الطيب الصالح منذ عام (١٩٧٦) على الأقل. فقد قرأ قائمة من أدب العالم الثالث لإعداد كتابه " الثقافة والإمبريالية " .

المفردات :

جنوا أجيبى : روائي من نيجيريا .

آسيا جبار : كاتبة جزائرية .

لفت نظره : أثار انتباهه .

الإمبريالية : فن السيطرة والتحكم من دولة كبيرة على أقاليم و دول أخرى ؛ لتوسيع مناطق سيطرتها .

الفكرة الرئيسة :

بداية اهتمامه بالأدب العربي .

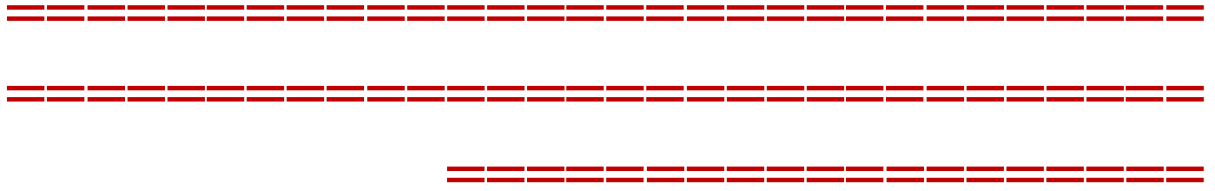
وكانت تعليقاته في أثناء تصحيح كتابات طلبته لا تخلو من صراحة ؛ فقد كتب لأحد طلبته الذين كان يُشرفُ عليهم : " إطالة لا تحمّل " ، و " مبالغة " ، و " مفاهيم فارغة " ، و " كتابتك مُغرقة في إرضاء الذات ، وبعيدة عن الانتماء إلى موقفٍ معيّن لتكون جيدة " . لم تكن تعليقاته كلها توبيخًا ، فقد ترك لدى

طلبته انطباعاً بأنهم ليسوا أقل من الكتاب الذين قرؤوا
عنهم في المادة التي درسوها معه .

كانت السمعة التي اكتسبها في وقت مبكر من سيرته
العلمية من بين النخبة من العاملين في مهنته ، والعدد
الكبير من العروض التي تلقاها من الجامعات الأخرى ،
تستند إلى الشعور الشائع بأنه كان أفضل مدرس
عرفوه .

الفكرة الرئيسة :

السمعة الذي اكتسبها إدوارد سعيد في حياته



أَتَعَرَّفُ كَاتِبَ النَّصِّ

تَمْتَنِي بِرَنَّن :

تلميذ إدوارد سعيد ، الذي ظلّ صديقاً مُخلصاً له حتى
وفاته (٢٠٠٣) ، يعملُ مدرّساً للعلوم الإنسانية في
جامعة منيسوتا بالولايات المتحدة ، وحاصلٌ على

زمالات من المجلس الأمريكي للجمعيات العلمية ،
والمؤسسات الألمانية للبحث.

وقد استفاد المؤلف من شهادات ، حصل عليها من
عائلة سعيد ومن أصدقائه و تلاميذه وخصومه ،
واستعان بكتابات سعيد غير المنشورة ، ومُسودات
رواياته ، ورسائله الشخصية .

تَعْرِفُ جَوْ النَّصِّ

يسردُ هذا النصّ جانباً من سيرة المفكر الفلسطيني
إدوارد سعيد ؛ إذ يظهر بوصفه إدارياً في كلية كولومبيا
، وأستاذاً جامعياً فيها ، ويصفُ علاقته بطلبته داخل
قاعة التدريس ، وعلاقته بطلبة الدراسات العليا ،
والمنهج الذي اتبعه معهم ، ويعرض جانباً من
شخصيته بوصفه ناقدًا أدبيًا ، ويعرجُ على علاقته
بأولاده من جانب تربوي .

وهذا النصّ هو أحدُ فصولِ كتاب " إدوارد سعيد ،
أماكن الفكر " ، وهو سيرةٌ غيريّة تترجمُ لحياة إدوارد
سعيد ، الذي كان رائداً لدراسات ما بعد الاستعمار ،
وناقداً وأديباً واسع الثقافة . ولهذا الكتاب قيمة كبيرة ؛
فهو قراءةٌ غيرُ مباشرةٍ لفكر إدوارد سعيد ، وتأويل

جديد لسيرته " خارج المكان " ، وكأنّ (تمثي) يعيدُ قراءة " خارج المكان " ، لكن عبر مصادرها الأساسية ، وليس راويها الأصلي .

* أدب السيرة الغيرية :

نوعٌ من أنواع أدب السيرة ، يُعنى بدراسة حياة شخصية ما ، وسرد أخبارها المروية عنها ، وتحليل الظروف التي أحاطت بها ؛ عصرها ، وبيئتها ، ومولدها و نشأتها ، وتعليمها ، وكشف أثرها في شخصيته وخبراته وآرائه .

وتُختار الشخصية المترجم لها بناءً على قيمتها السياسية والتاريخية ، والثقافية والفكرية ، والاقتصادية والاجتماعية .

(١) الأفعال المتعدية إلى مفعولين .

إنَّ الأفعال المتعدية -بشكلٍ عام- هي الأفعال التي **لا تكتفي** بفاعلها لإتمام المعنى المراد، بل تحتاجُ إلى مفعولين؛ ليتمَّ معنى الجملة ، مثل : **وهبَ اللهُ الإنسانَ عقلاً** .

وهبَ : فعل / **الله :** اسم الجلالة (فاعل) / **الإنسان :** مفعول به أول / **عقلاً :** مفعول به ثانٍ .

إذن **لم يكتمل معنى الجملة بمفعول واحد**؛ (وهبَ اللهُ الإنسانَ)

نتساءل : ماذا وهبَ اللهُ الإنسانَ ؟ الجواب : **عقلاً** .
" هنا اكتمل معنى الجملة " .

هذه الأفعال تُقسم إلى قسمين وهي:

- الأفعال المتعدية إلى مفعولين ليس أصلهما مبتدأ وخبرًا.

- الأفعال المتعدية إلى مفعولين أصلهما مبتدأ وخبر.

الأفعال المتعدية إلى مفعولين ليس أصلهما مبتدأ وخبرًا

وهي الأفعال التي تتعدى إلى مفعولين ليس أصلهما مبتدأ وخبر إذا جردنا منها الفعل والفاعل ،

وهذه الأفعال هي: **أفعال العطاء أو السخاء**: وهي الأفعال التي تدلُّ في معناها على معنى البذل والعطاء والمنح، مثل: **"أعطى، منح، كسا، ألبس، منع، وهب، سأل"**.

ومثال هذه الأفعال:

أعطى الرجلُ الولدَ تَفَاحَةً

والمفعول به الأول في الجملة هو **الولدَ**، والثاني **تَفَاحَةً**، وهذان المفعولان إذا تمَّ تجريدهما من تأثير الفعل عليهما، فإنَّهما لن يصلحا لأنَّ يصبحا مبتدأ وخبرًا، لذلك كانت هذه الأفعال تتعدى لمفعولين ليس أصلهما مبتدأ وخبرًا .

الأفعال المتعدية إلى مفعولين أصلهما مبتدأ وخبر :

تنقسم الأفعال المتعدية إلى مفعولين أصلهما مبتدأ وخبر إلى أقسام، وهي: **(أفعال القلوب)** وسميت بذلك ؛ لدلالاتها على القلب ، وتشمل :

- **أفعال الرَّجْحَان** : وهي الأفعال التي تقع في معنى الظنِّ والتخمين في الجملة، فكُلُّها تُفيد المعنى ذاته، وهو ظنٌّ أو شكٌّ أو خَمَن، وهذه الأفعال هي:

"ظَنَّ، خَالَ، حَسَبَ، جَعَلَ، عَدَّ بمعنى ظَنَّ، زَعَمَ، وَهَبَ
بمعنى افترض"

مثل: **حَسَبَ أَحْمَدُ الْجَوَّ دَافئًا.**

- **أفعال اليقين:** وهي الأفعال التي تقع في معنى اليقين
بالشيء في الجملة، فكلُّها تحمل معنى التيقُّن وتنفى
الشك والتخمين عن الكلام، وهذه الأفعال هي:

"رَأَى، عَلِمَ، دَرَى، تَعَلَّمَ بمعنى إَعْلَمَ، وَجَدَ، أَلْفَى"

مثل: **وَجَدْتُ الْجَهْلَ مُهْلِكًا.**

- **أفعال التحويل أو الصيرورة:** وهي الأفعال التي تفيد
معنى صَيَّرَ أو حَوَّلَ، فكلُّها تحمل ذات المعنى وهو معنى
التحويل والتغيير، وهذه الأفعال هي:

"صَيَّرَ، رَدَّ، تَرَكَ، اتَّخَذَ، جَعَلَ"

مثل: **صَيَّرْتُ الْمَاءَ عَكْرًا.**

يجب القول إنه إذا تمَّ تجريد المفاعيل في أفعال الظَّنِّ
واليقين والتحويل من تأثير الفعل، فإنَّ هذه المفاعيل
تشكل جملاً اسمية مؤلفة من مبتدأ وخبر، مثل " **ظَنَّ**
الطالبُ الامتحانَ سهلاً " إذا جردناها من الفعل والفاعل
(**الامتحانُ سهلٌ**)؛ لذلك كانت أفعال اليقين والظنِّ

والتحويل أفعالاً متعدية إلى مفعولين أصلهما مبتدأ وخبر.

- **الأفعال المتعدية إلى مفعولين** يمكن أن تنصب ضميراً متصلاً يُعرب : ضمير متصل مبني في محل نصب مفعول به أول ، والضمائر هي (**نا المفعولين** " يكون ما قبلها متحرراً " / **الهاء** / **الكاف** / **وياء المتكلم**) ، ومفعولاً به ثانياً .

نموذج إعرابي

قوله تعالى: { **إِنَّهُمْ أَفْوَءٌ أَبَاءَهُمْ ضَالِّينَ** } [٤]

أفّوا: فعل ماضٍ مبني على الضم المقدّر على الألف المحذوفة ، وهو من أفعال اليقين .

والواو: ضمير متصل مبني في محل رفع فاعل.

آباءهم: مفعول به أول منصوب، وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره، و الضمير "هم" مبني في محل جرّ بالإضافة.

ضالين: مفعول به ثانٍ منصوب، وعلامة نصبه الياء لأنه جمع مذكر سالم، والنون عوضٌ عن التنوين في الاسم المفرد.

بحر المتقارب

أقرأ الأبيات الآتية، وتفهم معانيها:

لَئِنْ كُنْتَ فِي السَّيِّ تَرْبِ الْهَلَالُ
لَقَدْ فُتَّ فِي الْحُسْنِ بَذَرَ الْكَمَالِ

وَتَحَسَّرُ صُحُونٌ تُسَافِرُ فِيهَا الْعُيُونُ
مِنْ بَعْدِ أَفْطَارِهَا

مَ تُقْضِي وَقَبَّةُ مُلْكٍ كَأَنَّ النُّجُومَ
إِلَيْهَا بِأَسْرَارِهَا

التقطيع العروضي للأبيات السابقة:

لئن كُنْتَ في السِّنِّ تَرْبَ
الهِلالُ
الكمالُ
لَقَدْ فُقِّتَ في الحُسْنِ بَدْرَ

لَ إِنْ كُنْ / تَ فِسْ سِنْ / نِ تِرْ بَلْ / هِ لَ لِي
فَقْ / تَ فِلْ حُسْ / نِ بَدْرَ لْ / لَ كَ مَ لِي
ب _ _ / ب _ _ / ب _ _ / ب _ _
ب _ _ / ب _ _ / ب _ _ / ب _ _
ب _ _ / ب _ _

صُحُونُ تُسَافِرُ فِيهَا
الْعُيُونُ
أَقْطَارُهَا
وَتَحْسَرُ مِنْ بُعْدِ

صُحُونُ / تُسَافِرُ / رُ فِي هَلْ / عُ يُونُ
تَحْسَرُ / رُ مِنْ بُعْ / دَ أَقْطَارُهَا
ب _ _ / ب _ _ / ب _ _ / ب _ _
ب _ _ / ب _ _ / ب _ _ / ب _ _

وَقَبَّةٌ مُلْكٍ كَأَنَّ النُّجُومَ
مَ تُفْضِي إِلَيْهَا بِأَسْرَارِهَا

وَقُبْ بِ/ لُةٌ مُلْ كِنْ/ كَـ أَنْ نَنْ/ نُ جو
ضي/ إ لِي ها/ بِ أَسْ رَا/ رِ ها
ب _ ب / ب _ ب / ب _ ب
_ / ب _ ب / ب _ ب / ب _ ب
_ ب _

أنعم النظر في تقطيع الأبيات السابقة، ثم أجب عن
الأسئلة الآتية:

١ - ما التفعيلة التي تكررت في الأبيات السابقة؟
لعلك لاحظت أنّ التفعيلة التي تكررت في البيت الأول
هي (فعولن: ب _ _)

٢ - كم تفعيلة في كلّ شطر؟
أربع تفعيلات في كلّ شطر
٣ - كم عدد التفعيلات في البيت؟
ثمانى تفعيلات

وهذا بحر المُتقارب ، ووزنه:

فَعُولُنْ فَعُولُنْ فَعُولُنْ فَعُولُنْ
فَعُولُنْ فَعُولُنْ فَعُولُنْ فَعُولُنْ

لعلّك لاحظت أيضاً أنّ التفعيلتين اللتين تكررنا
في حشو البيتين الثاني والثالث وعروض البيت الثاني،

هما: **التفعيلة الرئيسة (فعولن ب - -)**،

التفعيلات الفرعية:

وصورتها الفرعية (فعول: ب - ب)،

وأنّ تفعيلتي: **العروض** في البيت الثالث، **والضرب** في
البيتين الثاني والثالث جاءتا على صورة

(فعو: ب -).

أما مفتاح بحر المتقارب، فهو:

عَنِ الْمُتْقَارِبِ قَالَ الْخَلِيلُ.
فَعُولُنْ فَعُولُنْ

مجزوء المتقارب

أنظر في تقطيع البيت الآتي:

لَنَا صَاحِبٌ لَمْ

يَزَلْ

يُعَلِّلُنَا بِالْأَمَلِ

ل ن ا ص ا / ح ب ن ل م / ي ز ل .
ع ل ل / ل ن ا ب ل / أ م ل

ب _ _ / ب _ _ / ب _ _
_ _ _ / ب _ _ / ب _ _
_ _ _

فَعُولُنْ /
فَعُولُنْ / فَعُو .
فَعُو

نَسْتَنْتِجُ أَنَّ :

• بحر المتقارب يأتي **تامًا** بثمانية
تفعيلات، **ومجزوءًا** بست تفعيلات.

وزنه **تامًا** :

فَعُولُنْ فَعُولُنْ
فَعُولُنْ فَعُولُنْ فَعُولُنْ
فَعُولُنْ فَعُولُنْ

وزنه مجزوءًا:

فَعُولُنْ

فَعُولُنْ فَعُولُنْ فَعُو.

فَعُولُنْ فَعُو

بحر المتقارب : له تفعيلة واحدة متكررة (فعولن ب —
(—

ولهذه التفعيلة صورًا أخرى **فرعية:**

١- (فعولُ ب — ب) في الحشو والعروض .

٢- (فعو: ب —) في العروض والضرب.